

	FDS221
en	Alarm sounder
de	Alarmtongeber
fr	Diffuseur sonore
es	Sirena de alarma
it	Sirena d'allarme

en	Installation
de	Montage
fr	Montage
es	Montaje
it	Montaggio

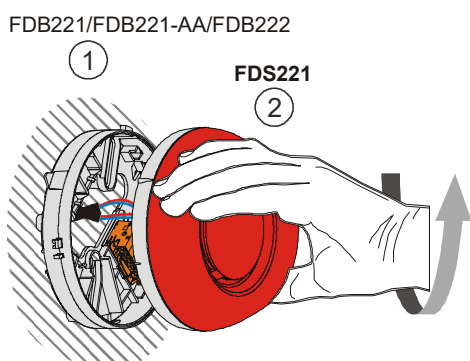


Fig. 1

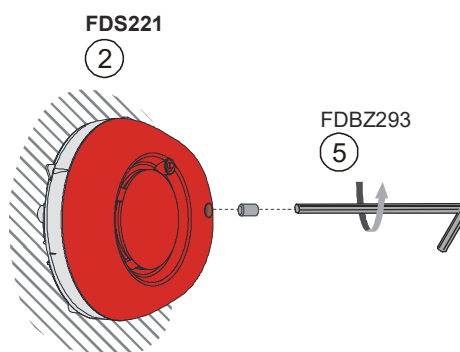


Fig. 2

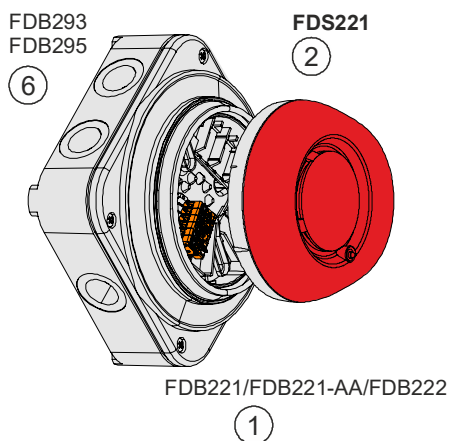


Fig. 3

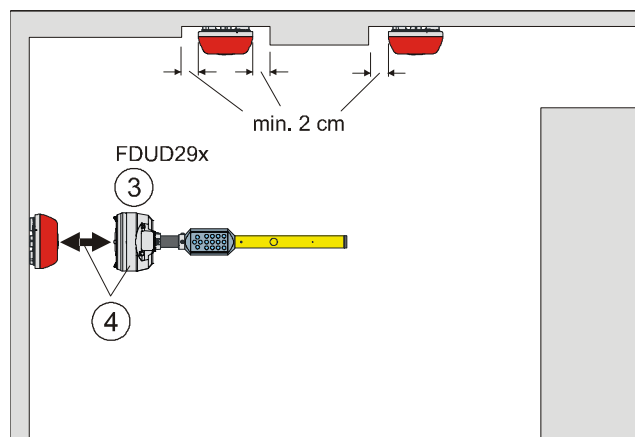


Fig. 4

	en	de	fr	es	it
1	Detector base	Meldersockel	Embase de détecteur	Zócalo del detector	Base
2	Alarm sounder	Alarmtongeber	Diffuseur sonore	Sirena de alarma	Sirena d'allarme
3	Detector exchanger and tester	Prüfpflücker	Echangeur et testeur de détecteur	Extractor/probador de detectores	Estrattore e tester
4	Only for communication (MC-Link)	Nur für Kommunikation (MC-Link)	Uniquement pour la communication (MC-Link)	Sólo para comunicación (MC-Link)	Solo per comunicazione (MC-Link)
5	Detector locking device	Melderarretierung	Verrou de détecteur	Dispositivo de bloqueo del detector	Dispositivo di bloccaggio rivelatore
6	Base attachment humid / wet	Sockelzusatz feucht / nass	Accessoire d'embase étanche	Acoplamiento zócalo húmedo	Supporto per base in ambienti umidi

en Installation

Application

In the event of a fire alarm, the alarm sounder emits a clearly recognizable and high intensity sound pattern. The alarm sounder is compatible with detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 and base attachments humid FDB293 and wet FDB295.

Installation

- For commissioning and maintenance purposes the alarm sounder must be easily accessible. This way communication via interface (MC-Link) to the detector exchanger and tester FDUD29x is possible (Fig. 4).
- The sounder **cannot** be inserted or exchanged with detector exchanger or detector exchanger and tester.

- The detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 is suitable for surface wiring with surface cables max. 6 mm in diameter. For bigger diameter use base attachment FDB291.
- For humid applications use base attachment humid FDB293 or wet FDB295 (Fig. 3).

Procedure:

1. Mount the detector base preferably at the wall.
2. Turn the alarm sounder FDS221 manually into the detector base until snap in (Fig. 1).
3. If necessary, mount the locking device FDBZ293 in the alarm sounder (Fig. 2).



For additional information refer to doc. no. 008109.

de Installation

Anwendung

Bei einem Brandalarm ist der laute Ton des Alarmtongebers eindeutig als Gefahrensignal erkennbar.

Der Alarmtongeber ist kompatibel mit dem Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 und den Sockelzusätzen feucht FDB293 und nass FDB295.

Montage

- Für die Inbetriebnahme und Wartung muss der Alarmtongeber gut zugänglich sein, damit er über die Schnittstelle (MC-Link) zum Prüfpflücker FDUD29x kommunizieren kann (Fig. 4).
- Der Alarmtongeber kann **nicht** mit dem Pflücker oder Prüfpflücker eingesetzt oder entfernt werden.

- Der Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 eignet sich für Aufputz-Zuleitungen bis Kabeldurchmesser 6 mm. Für grössere Kabeldurchmesser verwenden Sie den Sockelzusatz FDB291.
- Für Feuchtanwendungen verwenden Sie den Sockelzusatz feucht FDB293 oder nass FDB295 (Fig. 3).

Vorgehen:

1. Montieren Sie den Meldersockel vorzugsweise an die Wand.
2. Drehen Sie den Alarmtongeber FDS221 von Hand in den Meldersockel ein bis er einrastet (Fig. 1).
3. Montieren Sie nötigenfalls die Melderarretierung FDBZ293 in den Alarmtongeber (Fig. 2).



Weitere Informationen siehe Dokument 008109.

fr Montage

Application

En cas d'alarme incendie, le fort signal du diffuseur sonore est clairement reconnaissable comme signal de danger. Le diffuseur sonore est compatible avec l'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 et avec l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295.

Montage

- Pour la mise en service et la maintenance, le diffuseur sonore doit être aisément accessible pour pouvoir communiquer avec l'échangeur et testeur de détecteur FDUD29x via l'interface (MC-Link) (fig. 4).
- Le diffuseur sonore **ne peut pas** être installé ou enlevé avec l'échangeur ou le testeur de détecteur.

- L'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 est appropriée pour le montage saillant des câbles d'alimentation d'un diamètre allant jusqu'à 6 mm. Pour les plus gros diamètres de câbles, utilisez l'accessoire d'embase FDB291.
- Pour les applications dans les environnements humides, utilisez l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procédure:

1. Montez l'embase de détecteur de préférence au mur.
2. Vissez le diffuseur sonore FDS221 à la main dans l'embase de détecteur jusqu'à ce qu'il s'encliquette (fig. 1).
3. Si nécessaire, montez le verrou de détecteur FDBZ293 dans le diffuseur sonore (fig. 2).



Pour plus d'informations, voir le doc. n° 008109.

es Montaje

Application

En caso de alarma de incendio el sonido fuerte de la sirena de alarma se identificará claramente como señal de peligro. La sirena de alarma es compatible con el zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 y con el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295.

Montaje

- Para la puesta en servicio y el mantenimiento, la sirena de alarma tiene que estar bien accesible para que pueda comunicarse a través de la interfaz (MC-Link) con el extractor/probador de detectores FDUD29x (Fig. 4).
- La sirena de alarma **no** puede insertarse o retirarse con el extractor/probador de detectores ni con el probador de detectores.

it Montaggio

Applicazione

In caso di allarme fuoco, il potente suono della sirena viene utilizzato come chiaro segnale di pericolo.

La sirena d'allarme è compatibile con la base del rivelatore FDB221/FDB221-AA/FDB222 e il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295.

Montaggio

- La sirena d'allarme deve essere facilmente accessibile per la messa in servizio e gli interventi di manutenzione, in modo che possa comunicare con l'estrattore e tester FDUD29x tramite l'interfaccia (MC-Link) (Fig. 4).
- La sirena d'allarme **non** può essere innestato o rimosso con l'estrattore rivelatori o con l'estrattore e tester.

- El zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 es adecuado para líneas de alimentación de montaje en superficie hasta un diámetro de cable de 6 mm. Para diámetros de cable mayores, utilice la base de montaje FDB291.
- Para aplicaciones en húmedo, utilice el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procedimiento:

1. Monte el zócalo del detector preferentemente en la pared.
2. Enrosque la sirena de alarma FDS221 manualmente en el zócalo del detector hasta que encaje (Fig. 1).
3. En caso necesario, monte el dispositivo de bloqueo del detector FDBZ293 en la sirena de alarma (Fig. 2).



Para más información, consulte el doc. nº 008109.

- La base FDB221/FDB221-AA/FDB222 è indicata per il montaggio in superficie di cavi aventi diametro massimo 6 mm. Per diametri superiori, utilizzare il supporto per base FDB291.
- In presenza di umidità, utilizzare il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295 (Fig. 3).

Procedura:

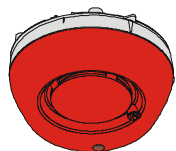
1. Montare la base preferibilmente a parete.
2. Avvitare la sirena d'allarme FDS221 manualmente sulla base finché non scatta in posizione (Fig. 1).
3. All'occorrenza, montare il dispositivo di bloccaggio rivelatore FDBZ293 all'interno della sirena d'allarme (Fig. 2).



Per ulteriori informazioni, si veda il doc. n. 008109.

FDS221-R

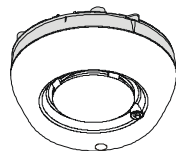
A5Q00004117



en Alarm sounder red
de Alarmtongeber rot
fr Diffuseur d'alarme rouge
es Sirena de alarma roja
it Sirena d'allarme rossa

FDS221-W

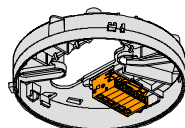
A5Q00006711



en Alarm sounder white
de Alarmtongeber weiß
fr Diffuseur d'alarme blanc
es Sirena de alarma blanca
it Sirena d'allarme bianca

FDB221

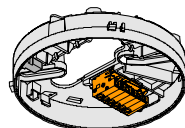
A5Q00001664



en Detector base, addressable
de Meldersockel, adressierbar
fr Embase de détecteur, adressable
es Zócalo del detector, direccionable
it Base del rivelatore, indirizzabile

FDB221-AA

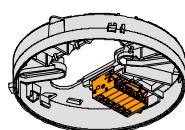
A5Q00012741



en Detector base (addressable incl. 1 micro terminal)
de Meldersockel (adressierbar inkl. 1 Mikroklemme)
fr Embase de détecteur (adressable, 1 microbornier incl.)
es Zócalo del detector (direccionable incl. 1 microterminal)
it Base del rivelatore (indirizzabile completa di 1 morsettiera)

FDB222

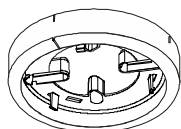
A5Q00016447



en Flat, addressable detector base
de Meldersockel flach, adressierbar
fr Embase de détecteur plate, adressable
es Zócalo del detector plano, direccionable
it Base del rivelatore piatta, indirizzabile

FDB291

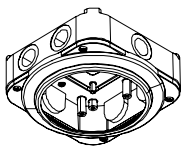
A5Q00001603



en Base attachment
de Sockelzusatz
fr Accessoire d'embase
es Accessoire d'embase
it Supporto per base

FDB293

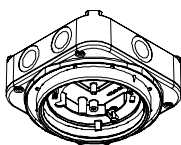
A5Q00003945



en Base attachment humid
de Sockelzusatz feucht
fr Accessoire d'embase étanche
es Acoplamiento zócalo húmedo
it Supporto per base in ambienti umidi

FDB295

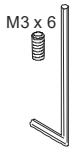
S54319-F21-A1



en Base attachment wet
de Sockelzusatz nass
fr Accessoire d'embase étanche
es Acoplamiento zócalo húmedo
it Supporto per base in ambienti umidi

FDBZ293

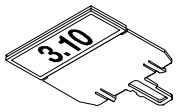
A5Q00005035



en Detector locking device
de Melderarretierung
fr Verrou de détecteur
es Dispositivo de bloqueo del detector
it Dispositivo di bloccaggio rivelatore

DBZ1193A

BPZ:4864330001



en Detector designation plate
de Melderkennzeichen
fr Porte étiquette
es Placa de designación del detector
it Piastra di identificazione



008109



siemens.com 



downloads.siemens.com



FDS221

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Tel. +41 58 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2006
Technical specifications and availability subject to change without notice.